

Cinéma

Didactique

Littérature

Civilisation

Linguistique

Centre de
Recherche sur les
Identités Nationales
et l'Interculturalité

CRINI

Catalogue des publications



UNIVERSITÉ DE NANTES

CRINI

Centre de Recherche sur les Identités Nationales
et l'Interculturalité

Centre International des Langues (CIL)
BP 81227
44312 Nantes Cedex 3

02 40 14 13 90 / 02 40 14 14 06 (fax)

communication.crimi@univ-nantes.fr
crini@univ-nantes.fr

www.univ-nantes.fr/crini

Édito

L'originalité de cette équipe créée en 1992 par le Professeur Jean-Paul Barbe consiste à réunir sous le signe d'une double interdépendance des recherches en civilisation, littérature, linguistique, didactique, traductologie et cinéma, menées sur plusieurs aires culturelles couvertes par les enseignants-chercheurs des différents départements de l'UFR de Langues. Le CRINI s'est donné pour objet de recherche, à travers de nombreux travaux, colloques et publications, l'élucidation des spécificités/identités culturelles nationales et de leurs interférences/interactions. Il bénéficie de l'apport d'un réseau important de chercheurs étrangers régulièrement associés à ses activités.

Le CRINI a le statut d'Équipe d'Accueil et encadre une cinquantaine de doctorants. Depuis sa création, le CRINI est animé par une volonté de lier recherche de haut niveau et politique de diffusion scientifique et culturelle. Une démarche facilitée par des outils de diffusion efficaces et de qualité ainsi qu'une présence active dans la vie de la cité et dans les actions de formation continue des enseignants. Le CRINI collabore en effet avec la plupart des institutions culturelles nantaises (DRAC, Angers-Nantes Opéra, Maison de la Culture de Loire-Atlantique, le Cinéma le Katorza, l'Espace Cosmopolis).

Le laboratoire se distingue également par sa capacité d'expertise (projets européens en matière d'enseignement précoce, Forum des Droits de l'Homme) et par le fait d'associer les dimensions fondamentales et sociétales de la recherche.

Organigramme du CRINI en 2007-2008

Directrice : Pilar Martínez-Vasseur

Directeur adjoint : Bernard Sellin

Correspondante du CRINI auprès de l'École Doctorale CLC (Connaissance, Langages, Cultures) : Jacqueline Feuillet (vice-présidente de l'École Doctorale)

Responsable financier : Paul Lees

Responsable des publications : Dolores Thion

Responsables des différentes aires culturelles :

Aire anglophone : Michel Feith, Françoise Le Jeune et Andy Arleo

Aire germanophone : Patrice Neau et Hervé Quintin

Aire hispanophone : Jocelyne Aubé-Bourligueux et Pilar Martínez-Vasseur

Aire italophone : Paul Colombani

Domaine « arabe, portugais, russe » : Silvia Leroy

Didactique des Langues Étrangères : Jacqueline Feuillet (membre désigné par le Comité Scientifique)

Sommaire

Les collections du CRINI	pages 3-26
o Mémoire et écriture	pages 3-4
o La question nationale	pages 5-7
o Civilisations/Littératures : perspectives croisées	pages 8-15
o Supports pédagogiques	page 16
o Didactique des langues	pages 17-18
o Canadensis series	pages 19-20
o Voix off	pages 21-24
o Cahiers des Rencontres du Cinéma Espagnol	page 25
Index	pages 27-29
o Index des titres	pages 28-29
Nos prochaines publications	page 30
Bon de commande	page 31
Notes	pages 26 et 32



La Guerre civile espagnole : du réel au légendaire (1936-2006)

Actes du colloque organisé en 2006
coordonné par Pilar Martínez-Vasseur 2006



L'année 2006 marque le soixante-dixième anniversaire de la Guerre civile espagnole qui commence le 18 juillet 1936. Le conflit, connu en France sous le nom de "Guerre d'Espagne", représente une des plus saisissantes tragédies du XX^e siècle. Cet ouvrage questionne les acquis trop confortables et réputés incontournables du conflit en donnant la parole à des historiens, civilisationnistes, journalistes et spécialistes en littérature qui proposent un regard, des approches, des représentations nouvelles et excentrées du conflit. Les combats de la plume et de la caméra furent aussi violents que ceux des armes, prenant le relais de ceux du front. Nombreux sont les auteurs dans ce volume qui abordent ces deux vecteurs clés, et pourtant méconnus, de la guerre. La publication rend compte, également, du poids considérable du symbolique et du légendaire dans les nouvelles approches scientifiques sur la période, notamment sur la genèse de la "non-intervention", en France et en Grande Bretagne, sur les ressorts idéologiques déclencheurs de tant de haine et de violence et, enfin, sur l'exception basque pendant la Guerre civile espagnole.

167 p. ISBN 2-916424-04-0 20 euros

Sommaire

Préface

Pilar MARTÍNEZ-VASSEUR

España, verano de 1936: golpe de Estado y revolución social

Julián CASANOVA

Le Front Populaire français et la Guerre civile espagnole

Yannick GUIN

Les bouteilles du Manzanares. Réflexions sur les traces écrites de l'engagement intellectuel allemand dans la Guerre d'Espagne

Jean-Paul BARBE

La gauche britannique devant les enjeux internationaux de la Guerre d'Espagne

Paul LEES

Des Cubains contre le fascisme au Second Congrès des Intellectuels pour la défense de la Culture (Valence, Madrid, Barcelona, Paris, juillet 1937)

Sandra HERNÁNDEZ

Guerra civil y País Vasco. De lo real a lo imaginario

Manuel MONTERO

Guerra civil y cine en el País Vasco. El caso de *La pelota vasca* (2003), de Julio Medem

Josean FERNÁNDEZ

Cinéma et Guerre civile

Edouard WAITROP

La Guerre d'Espagne dans les actualités filmées PATHÉ

Emmanuel LARRAZ

Cinéma Anarchiste

Edouard WAITROP

Mémoire et écriture

Actes du colloque organisé en 1998

coordonné par Pilar Martínez-Vasseur 2002 255 p. ISBN 2-86939-175-5 20 euros

Mémoire des Empires, Empire de la Mémoire

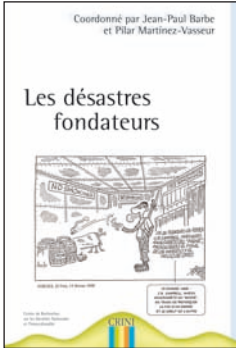
Actes du colloque organisé en 1992

coordonné par Jean-Paul Barbe 1994 273 p. ISBN 2-86939-073-4 15 euros

Les désastres fondateurs

Actes du colloque organisé en 1998

coordonné par Jean-Paul Barbe et Pilar Martínez-Vasseur 2002



Au terme de la guerre avec les États-Unis d'Amérique qui entraîna la perte de Cuba, de Porto-Rico et des Philippines, l'Espagne de 1898 semblait s'éveiller du long sommeil de l'illusion et de la décadence. Ses yeux s'ouvraient. La réalité, morne ou sordide, décourageante et irréfutable, s'imposait. De sorte que, plus que jamais, à partir de cette date, penseurs et écrivains, dans les essais et les romans, semblent influencés par le contexte politico-social du temps. Journalistes, historiens, hommes de science, militaires, tous ressentent profondément la crise, en souffrent et expriment leurs inquiétudes. L'Espagne, "l'homme espagnol", sont remis en question. Comment peut-on être Espagnol ?, se demande-t-on.

203 p. ISBN 2-86939-181-1 20 euros

Sommaire

Première partie : le monde hispanique

La fin de la monarchie impériale espagnole

Rafael SÁNCHEZ MANTERO (Université de Séville)

Le rôle de l'Outre-Mer dans la crise d'identité de l'armée espagnole

Pilar MARTÍNEZ-VASSEUR (Université de Nantes)

Lucas Mallada : les prémices du désastre ou l'image d'une Espagne malade

Dolores THION SORIANO-MOLLA (Université de Nantes)

Andalousies perdues : dans la littérature arabe moderne

Elisabeth VAUTHIER (Université de Nantes)

Andalousies perdues : aux origines du mythe

François CLÉMENT (Université de Nantes)

Du colonialisme espagnol au colonialisme nord-américain

James A. COHEN (Université de Paris)

Mythe et décadence dans l'univers rubeyrien : crise d'identité au Pérou

Christiane ALVAREZ (Université de Nantes)

Désastres et conscience nationale en Bolivie

Michel BAJON (Université de Nantes)

Désastres fondateurs dans Gabriel García Márquez *Cien años de soledad* : l'exemple d'une littérature post-colonialiste

Vera GERLING (Université de Düsseldorf)

Deuxième partie : l'Europe

Adoua

Paul COLOMBANI (Université de Nantes)

L'affrontement de deux mythes fondateurs de Kosovo

Muhamedin KULLASHI (Université de Paris VIII)

Jean-Paul ou la pédagogie de la défaite

Jean-Paul BARBE (Université de Nantes)

Une grande victoire est un si grand danger... ou Theodor Fontane témoin des désastres français de 1870-1871

Jacques BRETHOMÉ (Université de Nantes)

L'intelligentsia russe face au désastre de l'effondrement de l'URSS et du système soviétique

Patrick LEMOINE (Université de Nantes)

Troisième partie : philosophie et anthropologie du désastre

Désir et désastre dans Vathek et les épisodes de W. Beckford

Jacques GILBERT (Université de Nantes)

Crise de la terre : écriture du désastre

Jean-Marc HEMION (Rennes)

Les rythmes de l'abattage dans trois nouvelles historiques d'Alexander Kluge

Herbert HOLL (Université de Nantes)

Migrations, exils et déracinement dans le monde hispanique

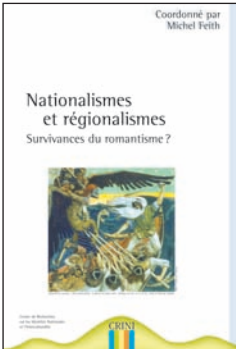
Actes du colloque international organisé dans le cadre du 17^e Festival du Cinéma Espagnol de Nantes (19 - 20 mars 2007)

coordonné par Pilar Martínez-Vasseur et Michel Landron

publication prévue pour 2008

Nationalismes et régionalismes : survivances du romantisme ?

Actes du colloque organisé en 1999
coordonné par Michel Feith 2004



L'entreprise historique contemporaine se veut démythification : effectuer une "archéologie des savoirs", c'est discerner, sous l'apparente évidence des formes sociales présentes, leur contingence et leur "résistibilité". Dans ce contexte, la question nationale est à la fois démodée et d'une actualité brûlante. Se pencher sur le substrat romantique des discours nationalistes et régionalistes actuels ne constitue donc pas un simple exercice universitaire : il s'agit de prendre ses marques pour prendre parti en connaissance de cause dans des débats empreints de préjugés et d'une confusion parfois sciemment entretenue.

200 p. ISBN 2-86939-209-5 20 euros

Sommaire

Introduction : "Les racines du cœur"

Michel FEITH

A l'origine de l'idée allemande de nation : la philosophie romantique et la philosophie hégélienne de l'État

André STANGUENNEC

Romantisme kalévaléen : l'avatar finlandais

Taina TUHKUNEN

Naissance d'une minorité : l'exemple des Saxons de Transylvanie

Patrice NEAU

Nationalisme et romantisme en Écosse à l'aube du troisième millénaire

Annie THIEC

De la marginalité à l'Assemblée : les avatars du nationalisme gallois contemporain

Anne HELLEGOUARC'H-BRYCE

Le discours britannique sur l'insurrection francophone de 1837 au Canada : un "nationalisme" sans avenir ?

Françoise LE JEUNE

Le nationalisme brésilien en Amérique du Sud au XIX^e et au début du XX^e siècle

Jean-Yves MERIAN

La Renaissance de Harlem entre romantisme et modernisme

Michel FEITH

"Whose little boy are you?" : l'anti-essentialisme de James Baldwin et le nationalisme noir-américain

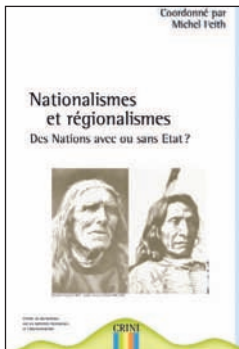
Jean-Paul ROCCHI

*Cet ouvrage a été publié avec le soutien
de l'Ambassade de Finlande à Paris*

Nationalismes et régionalismes : Nation avec ou sans État ?

Actes du colloque organisé en 2000

coordonné par Michel Feith 2005



Contrairement aux attentes, l'avènement récent d'entités économiques et politiques supranationales s'accompagne d'un regain des revendications locales, au point que l'on pourrait dire que, loin d'en sonner le glas, la mondialisation "fabrique de l'identitaire".

Les prérogatives de l'État-nation sont grignotées sur un double front, au niveau infra- comme au niveau supra-étatique. C'est la redistribution problématique des rapports entre ces deux termes, État et nation, qui fera l'objet de notre enquête. Assistons-nous à un changement de paradigme, et à l'invention de nouvelles formes de gouvernance, ou au contraire à la généralisation d'un modèle classique, né de la superposition de l'identitaire et du politique ?

316 p. ISBN 2-9521752-5-X 20 euros



Nationalismes et régionalismes : Amériques, modes d'emploi

coordonné par Michel Feith

publication prévue pour 2007

La Transylvanie dans la Roumanie post-communiste

Actes du colloque organisé en 1998

coordonné par Patrice Neau 1999 264 p. ISBN 973-9114-81-9 11,44 euros

Le Fait culturel régional 1

Actes du colloque organisé en 1995

coordonné par Jocelyne Aubé-Bourlignieux, Jean-Paul Barbe et Pilar Martínez-Vasseur

1996 365 p. ISBN 2-86939-099-8 15,24 euros

PROJET **Made in. Identités culturelles et emblèmes nationaux dans un espace marchand international**

coordonné par Emmanuelle Bousquet et Gloria Paganini

publication prévue pour 2008

La question nationale en Espagne

coordonné par Pilar Martínez-Vasseur 2002



De la Nation en général et de la Nation espagnole en particulier - ce phénomène original des temps modernes d'une longue familiarité nous empêche de considérer d'un œil neuf - il y a eu, jusqu'ici, trois manières de parler : juridique, historique et sentimentale. Toutes mettent en relief les spécificités nationales, mais sans pouvoir s'interroger sur elles. La première les élude par principe, la seconde les décline et la troisième se contente de les célébrer. A une immense littérature nous devons, sur l'histoire du sentiment national en particulier, d'indispensables repères et un savoir pléthorique ; elle n'en laisse pas moins l'impression d'une invincible tautologie : on explique la nation par la nation, un aspect du fait national par un autre aspect, sans jamais sortir du cercle et saisir la chose du dehors, dans sa nouveauté et son étrangeté.

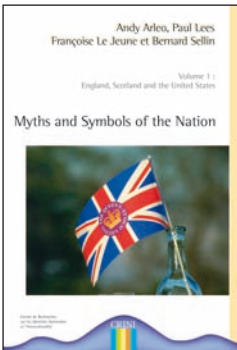
119 p. ISBN 2-86939-180-3 20 euros



Myths and Symbols of the Nation.

England, Scotland and the United States - TOME 1

de Andy Arleo, Françoise Le Jeune, Paul Lees, Bernard Sellin 2006



The Anglophone world, at home or abroad, clearly offers researchers and students fascinating case-studies and live developments on the elaboration of nations, on the composition and re-composition of national identities and on the growth or demise of nationalist movements and nation-state formations. In this first volume, A. Arleo, P. Lees, F. Le Jeune and B. Sellin tackle case-studies of preeminent nations in the Anglophone world measuring the development of national identity and nation-formation in the British Isles (England and Scotland) as well as in England's very first Empire, America. Through these chapters, readers will understand that a common ethnicity does not necessarily create similar nations or similar nation-states as they will follow the subtle crafting of nationalist feelings and the mechanism of identity formation, both largely supported by the invention or re-invention of myths and symbols.

183 p. ISBN 2-916424-07-5 10 euros

PROJET

Myths and Symbols of the Nation. The Post-Colonial and Post-Devolution Nations - TOME 2

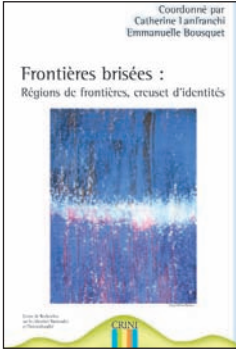
coordonné par Françoise Le Jeune et Paul Lees
publication prévue pour 2008



Frontières brisées : régions de frontières, creuset d'identités

Actes du colloque organisé en 2003

coordonné par Emmanuelle Bousquet et Catherine Lanfranchi 2006



La région de frontières n'est jamais définitivement limitée dans l'espace et dans le temps, elle est source d'une quête toujours renouvelée ; elle est le lieu de la rencontre avec autrui, là où l'Autre se reflète en chacun. L'étude des modifications visibles et invisibles que les changements de frontières imposent permet de mieux cerner les bouleversements identitaires qui en découlent. Quand les contraintes géographiques et politiques se font plus fortes, les zones frontalières mettent en lumière des similitudes culturelles qui outrepassent les marges d'un espace strictement défini.

Des analogies qui répondent toujours au même principe d'un espace qui donne des contours et des traits à une réalité différente dans laquelle il existe à jamais le connu et l'inconnu.

214 p. ISBN 2-916424-01-6 20 euros

Sommaire

Introduction

André LARONDE

Historiographie et frontière : panorama des études
Valéria PANSINI

Chypre, une île de frontières

Pierre-Yves PECHOUX

La Corse : carrefour de cultures ?

Paul COLOMBANI

L'insularité comme frontière mentale : la Sicile
Maria LOMBARDO

**Considérations actuelles sur les parcours
d'immigration étrangère en Italie et en Sicile**
Salvatore SQUILLACI

**Les frontières en Étrurie et l'Étrurie comme
frontière**

Laurent HUGOT

**Dominique Vivant Denon (1747-1825) ou les
frontières franchies**

Josselyne MICHEL

Ruptures et création : Riccardo Zandonai

Emmanuelle BOUSQUET

Une identité culturelle : Fiume 1868-1945

Ilona FRIED

Corto Maltese : les frontières brisées

Catherine LANFRANCHI

**Alsace-Lorraine : identité projetée, recherche
d'identité 1870-1914**

Laurence TURETTI

**Les Balkans, régions de frontières et creuset
d'identités vus par les voyageurs français du
XIX^e siècle**

Pascal BARAILLE

**Les pays baltes entre Allemands et Russes : un
destin de frontière et de creuset interculturel**

Alexis DE WRANGEL

Des frontières bien définies, base de l'amitié
Martin HALLIK

**Mémoire, migration, territoire : variations de
l'identité de part et d'autre de la frontière
Ghana-Togo**

Marie-Pierre BASSA-PANICOT

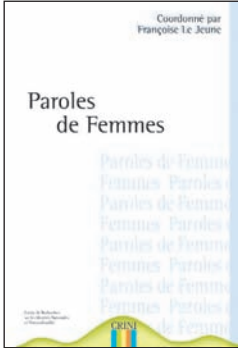
**Les couilluses de la nuit : passage et transgressions
dans *La soif du mal* d'Orson Welles**

Michel FEITH

Paroles de femmes, histoires de femmes

Actes du colloque organisé en 2000

coordonné par Françoise Le Jeune 2003



Sous le titre *Paroles de femmes, histoires de femmes*, cet ouvrage recueille des essais de spécialistes relevant de divers champs disciplinaires (histoire, littérature, sociologie), et culturels (France, Espagne, Canada, Angleterre, États-Unis, Italie, Allemagne).

Ces textes ont été présentés à l'occasion d'un colloque organisé en janvier 2000 à l'Université de Nantes.

Les chercheurs réfléchissent ici à une relecture de l'histoire des femmes à travers l'analyse de leurs voix et de leurs paroles. Il s'agit d'étudier la manière dont ces femmes racontent leur propre histoire ou disent l'Histoire.

Chaque article présente une approche d'une source de "paroles" de femmes ou d'un acte de parole d'une femme ou d'un groupe de femmes dans un contexte socio-historique et culturel donné.

226 p. ISBN 2-86939-182-X 20 euros

Sommaire

Introduction générale

Françoise LE JEUNE

Première partie : Histoires de femmes

Flora Tristán : Paroles de femme dans l'histoire sociale du 19^e siècle

Asunción VALERO

Utilisation politique des compétences et qualités féminines : les femmes au secours des "espaces libres" au début du 20^e siècle

Marie CHARVET

L'étrange voix d'Yvette Guilbert

Catherine DUTHEIL

L'entre-deux voies... ou pour une approche de la culture cheminote au féminin

Fabienne LAURIOUX

Les (343) "salopes" et les "ménagères", paroles de femmes et classes sociales

Dominique LOISEAU

"Maggie, ma poule..." - la première femme Premier ministre en Grande-Bretagne : paroles, parures et parodies

Elaine DUBOURDIEU

Top Girls : Paroles de femmes à l'époque thatchérienne

Paul LEES

Femmes britanniques : l'égalité des sexes - droits et réalités

Wilma BOISNARD

Deuxième partie : Paroles de femmes

Et elle leur donna la voix : paroles de femme dans les comédies dramatiques d'Emilia Pardo Bazán

Dolores THION

Voix et voies de femmes de la Caraïbe

Sandra HERNÁNDEZ

Voix féminine et critique féministe autour de l'Ulysse de Joyce : pornographie ou androgynie ?

Valérie BENEJAM

"Briser l'inertie des mots" ou comment traduire le féminin

Claire PATIN et Terry HUGHES

Entre babil et blasphème : "Daddy" de Sylvia Plath

Taina TUHKUNEN-COUZIC

Fragments d'un discours amoureux - La création littéraire et le monde dans le roman *Franziska Linkerhand* de Brigitte Reimann

Jacques BRETOME

Paroles de femmes dans la guerre (1914-1918)

Actes du colloque organisé en 2001

coordonné par Françoise Le Jeune 2005



A partir de l'analyse de paroles de femmes dans la première guerre mondiale, à travers journaux intimes ou témoignages oraux, les chercheurs montrent qu'elles commencent à percevoir leur identité de manière collective, en développant une certaine conscience féminine, voire féministe. Pour elles, la guerre et son sort correspondent à une période de non-retour à la sphère privée. Nous voyons que la guerre n'a pas permis des avancées immédiatement durables pour la cause des femmes (absence de droits civiques, inégalités des droits du travail, statut de l'épouse dans le couple...). Cette période n'était qu'une parenthèse durant laquelle les femmes ont été sollicitées en tant que citoyennes, sans que leur citoyenneté ne soit clairement acquise ou que l'égalité entre les sexes ne soit discutée par ailleurs, une fois les fronts terminés.

217 p. ISBN 2-9521752-2-5 20 euros

Individu et autorités : positions de la Presse des Lumières

Actes du colloque organisé en 2001

coordonné par Gunter Volz 2004



"Glimpses of freedom" - *des lueurs de liberté* : le titre d'une des contributions sur la presse européenne au Siècle des Lumières aurait pu figurer en exergue au colloque que le CRINI organisait du 27 au 29 septembre 2001. Nombreuses furent en effet les communications qui envisageaient le concept de liberté, avec tout ce qu'il comporte de problématique, d'ambigu ; certaines traitaient prioritairement de son corollaire, la censure, thème qui figure même explicitement dans le libellé de leur titre : tout se passe comme si, dans une étude historique de la presse périodique, il était impossible d'éluder cette question.

353 p. ISBN 2-86939-176-5 25 euros

Interculturalité, Intertextualité : les livrets d'opéra (fin XIX^e - début XX^e siècle) - TOME 1

Actes du colloque organisé en 2002
coordonné par Walter Zidaric 2003



La question de l'interculturalité et l'intertextualité est particulièrement d'actualité dans la librettistique au tournant du XX^e siècle. En Italie, mais aussi en Allemagne, en France et en Russie, et dans bien d'autres pays encore, les nombreux changements politiques, sociaux ainsi que le progrès scientifique et technique déterminent l'apparition de toute une série de thématiques nouvelles constituant le substrat à partir duquel seront écrits les opéras de cette époque. C'est ainsi que les livrets d'opéra apparaissent comme le miroir privilégié d'un certain nombre de courants culturels et sociaux qui s'épanouissent alors en Europe (Naturalisme, Vérisme, Symbolisme, Décadentisme...).

320 p. ISBN 2-86939-189-7 20 euros

Interculturalité, Intertextualité : les livrets d'opéra (1915 -1930) TOME 2

Actes du colloque organisé en 2004
coordonné par Walter Zidaric 2005



Pour ce deuxième volet d'une série d'initiatives consacrées à l'étude des livrets d'opéra, nous avons privilégié une approche pluridisciplinaire (littérature, musicologie, linguistique, ...).

Nous avons préféré laisser place à des ouvrages lyriques, ainsi qu'à des textes et à des pays restant l'apanage de quelques spécialistes. La période examinée s'y prêtait d'ailleurs tout particulièrement.

Le livret d'opéra est un étonnant creuset, véritable carrefour où disciplines, langues, cultures, arts différents se mélangent pour concourir, finalement à créer une synthèse qui est, en fin de compte, un produit interculturel et intertextuel, connoté cependant, dans la plupart des cas, de traits nationaux. La période traitée ici a ainsi mis en évidence les liens entre l'art opératique et l'actualité historique, politique et sociale, notamment les relations avec les régimes dictatoriaux en place à l'époque dans certains pays, sans oublier les perspectives "nationalistes".

243 p. ISBN 2-9521752-7-6 20 euros



L'italiano lingua di migrazione: verso l'affermazione di una cultura transnazionale agli inizi del XXI secolo
coordonné par Anna Frabetti et Walter Zidaric 2006



La "letteratura italiana della migrazione" comincia a manifestarsi all'inizio degli anni Novanta, in corrispondenza con la grande ondata migratoria che interessa l'Italia, ben più visibile delle precedenti e sporadiche, distribuite nel corso di almeno un decennio. Se in Gran Bretagna, in Belgio e in Francia gli autori migranti si esprimono in lingue imposte dalle conquiste coloniali, inevitabilmente dense di incubi, di prevaricazioni e rivendicazioni, gli autori che scelgono l'italiano come loro lingua letteraria si trovano - per la maggior parte - fra le mani uno strumento complesso, spesso (a differenza delle lingue coloniali) di incerta acquisizione, ma scevro di violenza e di memorie dolorose. L'Italia, storicamente terra di emigrazione ben più che di immigrazione, assiste in questi anni allo svolgersi di un singolare contrappasso. Le coste che i nostri emigranti si lasciavano alle spalle sono diventate l'agognato punto d'arrivo di stranieri sempre più numerosi. L'italiano, portato in giro per il mondo nelle valigie di cartone, mescolato con lingue diverse e trasformato in nuovi impasti fonetici ed espressivi, sta diventando il terreno comune per individui dagli immaginari, dalle tradizioni linguistiche, dalle culture più svariate.

233 p. ISBN 2-916424-06-7 20 euros

Sommaire

Italiano: dalle lingua della transcultura. Da tras migrar al trasumanar
Fulvio CACCIA

La peligorga canta in italiano: la poesia di Gëzim Hajdari e i suoi apporti interculturali
Silvia VAJNA DE PAVA

L'italiano come lingua/corpo: la poesia di Gëzim Hajdari
Laura TOPPAN

Lingua del pane e lingua del cuore: la sfida di Carmine Abate
Martine BOVO ROMCEUF

La letteratura ci fa diventare eccentrici
Anna FRABETTI, Jadelin MABIALA GANGBO

Scrittura italiana della migrazione : tra liminalità ed emancipazione
Mario MORONI

Il colore bianco: la costruzione della razza in Italia e la sua rappresentazione nella letteratura di scrittrici migranti e postmigranti
Caterina ROMEO

Identità e scrittura in lingua non materna. Il caso di Tahar Lamri e Youssef Wakkas
Anna MIRABELLA

'Al di là della parola': affabulazione e linguaggio nella narrativa migrante
Gabriella ROMANI

L'interesse per la lingua e la cultura italiana in Camerun: il caso di Yaoundé
Valérie KOUAM

L'insegnamento dell'italiano nei paesi bassi : stato della questione e ipotesi di management culturale
Maria Carmela D'ANGELO

Cocolice, lingua di contatto fra italiano e spagnolo in Argentina e Uruguay
Bob DE JONGE

Jarmila Ockayová: una scrittrice tra due culture
Paul COLOMBANI

Varcar confini e spostar frontiere. I concetti di confine E frontiera in alcuni autori della letteratura migrante in italiano
Maria Cristina MAUCERI

Prossimità delle distanze. interruzioni spazio-temporali ed eterogeneizzazioni culturali nei racconti di scrittori e scrittrici immigrate in Italia
Roberto DE ROBERTIS

La città "nomadica": esodo intrasocietario e deterritorializzazione urbana nei romanzi di Mohsen Melliti
Vincenzo BINETTI

"Vice versa": uno spazio transculturale dall'accento italiano
Stefania CUBEDDU

Histoire et questionnement identitaire : *Le figuier enchanté* de Micone
Danièle ISSA-SAYEGH

Pascal Dusapin e l'opera in italiano: dal *Codice di Perelà* (1911) di palazzeschi a *Perelà uomo di fumo* (2003), variazioni sul tema dell'alterità
Walter ZIDARIC

Riassunti in francese / Résumés en français

Le Futurisme et les avant-gardes littéraires et artistiques au début du XX^e siècle

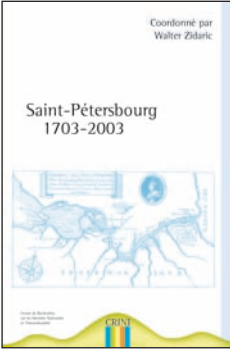
Actes du colloque organisé en février 2001

coordonné par Karine Cardini et Silvia Contarini 2002 376 p. ISBN 2-86939-179 27,50 euros

Saint-Pétersbourg : 1703-2003

Actes du colloque international organisé en 2003

coordonné par Walter Zidaric 2004



Mythe chanté par Pouchkine, Gogol, Dostoïevski, Akhmatova et tant d'autres, la cité s'est imposée dans l'imaginaire collectif russe et européen. Russifiant son nom en Petrograd au début de la Grande Guerre, la ville engendra les révolutions de 1917. Après le transfert de la capitale à Moscou et la mort de Lénine, elle prit le nom de Leningrad. Libérée en 1944 d'un siège de 900 jours soutenu vaillamment, elle se mit aussitôt à la reconstruction de son patrimoine détruit. Reprenant son ancien nom de Saint-Pétersbourg en 1991, elle a depuis retrouvé un rôle de tout premier plan à l'intérieur de la Russie qui lui permet de rayonner comme autrefois, en particulier du point de vue artistique et culturel. Il était donc naturel que la ville de Nantes, grand port de l'Atlantique historiquement tourné vers l'ouest rende hommage à la cité de Saint-Pétersbourg, grand port de la Baltique, fenêtre sur

l'occident à l'autre extrémité de l'Europe, en l'an de son tricentenaire.

Ce volume est le fruit de la rencontre de spécialistes provenant de domaines de recherche différents mais ayant tous centré leur intérêt sur l'ancienne capitale impériale de la Russie fondée il y a trois siècles.

208 p. ISBN 2-9521752-0-9 20 euros

De la scène à la ville, de la ville à la scène. Mélanges offerts à Jean-Claude François

coordonné par Ernst Dautel et Hervé Quintin 2000 241 p. ISBN 2-86939-155-2 12,19 euros

Secrets, Mysteries, Silences

Actes du colloque organisé en 2004

coordonné par Ruth Evans, Terence Hughes et Georges Letissier

2006 131 p. ISBN 2-9521752-8-4 10 euros

Cahiers galiciens. Hommage à Emilia Pardo Bazán

coordonné par Dolores Thion 2005 307 p. ISSN 1777-1919

PROJET Mythes, symboles et imaginaires collectifs

coordonné par Jocelyne Aubé-Bourlignieux

publication prévue pour 2008



Voices from Modern Scotland: Janice Galloway, Alasdair Gray

coordonné par Bernard Sellin

publication prévue pour 2007

Variations sur le Temps

Les 1^{er} et 2 décembre 2000 s'est tenu à l'Université de Nantes le colloque "Variations sur le temps : d'une langue à l'autre, quelle temporalité ?". L'imminence du passage à ce troisième millénaire était l'occasion idéale de se pencher sur ce sujet universel, vaste et inépuisable qu'est le Temps. Délibérément pluridisciplinaire, s'inscrivant ainsi pleinement dans la tradition du CRINI, ce colloque a été la rencontre de spécialistes en linguistique, littérature et civilisation.

TOME 1 - Variations sur le Temps : d'une langue à l'autre, quelle temporalité ?

coordonné par Elena Belaïa 2005 132 p. ISBN 2-86939-190-0 20 euros

Sommaire

Axe linguistique

L'expression du temps à travers les systèmes verbaux
Jack FEUILLET (INALCO)

Temps de la langue et temps dans la langue
Jacqueline FONTAINE (Université de Paris 8)

Consécutivité et flux temporel au passé
Elena BELAÏA (Université de Nantes)

La référence temporelle en berbère (kabyle)
Amina METTOUCHI (Université de Nantes et INALCO)

Axe littéraire

Temps de l'Histoire - Temps intime dans *Schach von Wuthenow* de Theodor Fontane
Jacques BRETHERMÉ (Université de Nantes)

Policeman Fox et de Selby : entre le policier fou et le savant fou. Le temps personnifié dans *The Third Policeman*
Marie MIANOWSKI (Université de Nantes)

L'esthétique de la vitesse dans les avant-gardes italiennes du début du siècle (1880-1914)
Paul COLOMBANI (Université de Nantes)

Axe civilisationnel

Le temps dans l'espace soviétique : l'éternel avenir ou l'éternel passé ?
Iaroslav BODGANOV (Université de Paris IV)

Le temps où l'histoire disparaît
Irina KARAPETIANTS (RGGU)

TOME 2 - Variations sur le Temps : penser le temps dans le monde arabe

coordonné par Elisabeth Vauthier 2007 113 p. ISBN 2-916424-08-3 10 euros

Sommaire

Tableau des transcriptions
Temps, aspect et participe en arabe
Pierre-Louis REYMOND

Le temps dans les textes juridiques en arabe
Fayza EL QASEM

Entre accompli et inaccompli : stratégies pour une mise en scène de la narration
Elisabeth VAUTHIER

L'expression du temps dans *Le jeu de l'oubli* de M. Berra
Abdellatif GHOUIRGATE

Le temps paradoxal dans le monde arabe :
E. al-Harrat (Égypte) et H. Haydar (Syrie)
Najeh JEGHAM

Femmes et ville : les modes d'appropriation des espaces et des temps sociaux à Rabat
Safaa MONQID



La Révolution Cubaine : mémoire, identité, écritures

Actes du colloque organisé en 2006
coordonné par Sandra Hernández 2007



La Révolution à Cuba installe dès 1959 un nouveau système économique et politique qui perdure à l'heure actuelle avec de nombreux aménagements, en particulier dans les années 1990 et 2000. Elle constitue un corpus de réflexions multiples et de débats fructueux sur les avancées de la société cubaine et ses contradictions. Dans ce recueil, nous nous sommes intéressés particulièrement à l'évolution du régime et aux apports notoires de la Révolution (politiques culturelles et éducatives, relations internationales). De même, nous avons pris en compte les positions contradictoires, voire opposées à la politique officielle et l'historiographie contemporaine, en particulier de la diaspora cubaine et les intellectuels exilés.

273 p. ISBN 2-916424-09-1 15 euros

Sommaire

Introduction
Sandra HERNÁNDEZ

Première partie - La Révolution : mémoire et histoire en écriture

Une Révolution sui generis inscrite à jamais dans l'Histoire

Paul ESTRADA, Université de Paris VIII Saint-Denis

Franco y Cuba

Manuel DE PAZ SÁNCHEZ, Université de La Laguna

La vocation internationaliste de la révolution : une exception cubaine ?

Hortense FAIVRE D'ARCIER FLORES, Écoles militaires de Saint-Cyr

Entre José Martí, Fernando Ortiz et la Révolution (1959) : "Mentepollo" identitaire cubain (XIX^e-XX^e)

Victorien LAVOU ZOUNGBO, Université de Perpignan

Deuxième partie - (Ré)écritures de la Révolution

Écrire, décrire, des-écrire la Révolution

Françoise MOULIN CIVIL, Université de Cergy-Pontoise

Novela y Revolución : la escritura de Carpentier
Carmen VÁSQUEZ, Université Jules Verne de Picardie

La Révolution cubaine chantée par Nicolás Guillén
Yopane THIAO, Université de Paris X-Nanterre

La Révolution cubaine à travers le prisme de la chanson

Christine ROSETTE, Université des Antilles-Guyane

Troisième partie - La Révolution et l'exil : mémoire et identité

Exils, cubanité et Révolution

Renée Clémentine LUCIEN, Université de Paris IV

Virgilio Piñera y las manos sucias del escritor

María MONTES, Université de La Havane-Université de Paris III

Jorge, Carlos, Lenin, Stalin y los otros : Cuba y Estados Unidos en la narrativa de Jesús Díaz

Raúl CAPLÁN, Université d'Angers

Visages et constructions mentales de la Cuba révolutionnaire dans la littérature de l'exil (Arenas et Cabrera Infante)

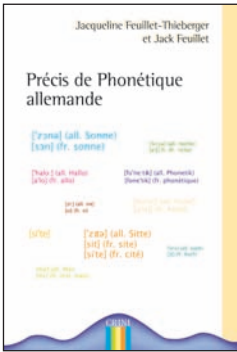
Dominique DIARD, Université de Caen

PROJET Paroles de vainqueurs, paroles de vaincus : réécritures et révisions

coordonné par Pilar Martínez-Vasseur, Michel Feith et Patrice Neau
publication prévue pour 2008

Précis de phonétique allemande

de Jacqueline Feuillet-Thieberger et Jack Feuillet 2006



Ce *Précis de phonétique allemande* est conçu avant tout pour les étudiants germanistes des première et deuxième années de licence, mais peut être utilisé par toute personne qui désire se familiariser avec la prononciation d'une langue trop souvent considérée à tort comme difficile. Après un chapitre général sur les deux sciences complémentaires qui s'occupent du "signifiant" et un autre consacré à la description de l'appareil phonatoire, l'ouvrage propose une analyse approfondie des systèmes vocalique, consonantique et accentuel de l'allemand, avec de nombreux exemples d'illustration.

Ce livre vient combler une lacune dans la mesure où la littérature francophone sur ce sujet n'existe pas sous la forme d'un ouvrage spécifique. Il remplirait pleinement son rôle s'il éveillait chez le lecteur le désir d'aller plus loin dans l'analyse de l'allemand.

111 p. ISBN 2-916424-03-2 10 euros

Traductologie en LEA

de Thomas Lenzen 2006



Si la traduction est "un art, mais un art fondé sur la science", certaines branches de la linguistique appliquée et notamment la traductologie forment le cœur de cette science qui promet de faire évoluer chez l'apprenti traducteur la pratique traduisante au-delà de l'application mécanique d'un inventaire plus ou moins limité d'automatismes.

252 p. ISBN 2-95217-523-3 20 euros

Réflexions méthodologiques sur l'enseignement des langues

coordonné par Jacqueline Feuillet 1981

105 p. ISSN 0761-3113 3,50 euros

L'enseignement audiovisuel. Théorie et pratique

coordonné par Jacqueline Feuillet 1984

125 p. ISSN 0761-3113 7 euros

L'approche communicative : bilan. L'élève et les cultures étrangères

Actes de la rencontre de Nantes, APLV/FILPV.

coordonné par Jacqueline Feuillet, Daniel Thomières 1990

309 p. ISBN 2-86939-040-8 10 euros

Apprentissage/Enseignement des langues étrangères.

Motivations, besoins, contenus

coordonné par Jacqueline Feuillet 1992

151 p. ISBN 2-86939-055-6 10,50 euros

Les langues étrangères et le jeune enfant.

Attentes, situation, propositions

coordonné par Jacqueline Feuillet 1994

166 p. ISBN 2-86939-079-3 10,50 euros

PROJET

Les enjeux d'une sensibilisation très précoce aux langues étrangères en milieu institutionnel

Actes du colloque organisé en 2004

coordonné par Jacqueline Feuillet

publication prévue pour 2007

Linguistique hispanique. Nantes 1998

Actes du colloque organisé en 1998

coordonné par Antoine Resano. 413 p. 2000

ISBN 2-86939-152-8 21,35 euros

Established in 2005, *Canadensis*, literally "of Canada", is a collection of peer-reviewed volumes devoted to the study of Canadian literature, history, geography, politics and the arts. Each volume, placed under the editorship of a Canadianist colleague, gathers together articles written by European and Canadian scholars, reviewed by a panel of specialists on the chosen topic. This collection is partially funded by the Canadian Department of Foreign Affairs and International Trade, as well as the CRINI at the University of Nantes.

Canadensis n° 1 : Atwood on her work: "Poems open the doors. Novels are the corridors"

coordonné par Christine Evain et Reena Khandpur
en collaboration avec le Centre d'Études sur le Canada 2006



This in-depth interview with Margaret Atwood carried out by Christine Evain and Reena Khandpur over a two-day period in Ottawa May 2004, covers a broad spectrum of topics touching on a wide range of artistic influence. This volume also contains three fascinating essays (by Frank Davey, Shannon Hengen, Jagna Oltarzewska and Christine Evain) and one dazzling piece of critical fiction by John Moss. But the uniqueness of this volume lies in this unprecedented interview in which Atwood throws light on the creative process itself. Particularly striking is Atwood's ability to use metaphors which both clearly map out the writing process (poetic or fictional) and highlight the mystery of it. Atwood's patience and generosity are also clearly tangible in her effort to illustrate each one of her points until the specificity of the creative experience becomes a recognizable process which we are encouraged to experience for ourselves.

187 p. ISBN 2-9521752-9-2 20 euros

Sommaire

Introduction

John MOSS (University of Ottawa)

Critical articles

Contact Press and the Publication of *The Circle Game*

Frank DAVEY (University of Western Ontario)

Sensory Appeal in *The Atwood Stories* on TV

Shannon HENGEN (University of Laurentia)

Words speak louder than words: Gothic excess in Atwood's *Alias Grace*

Jagna OLTARZEWSKA (Université Lille 3)

La voix de la réconciliation intime

Christine EVAIN (École Centrale de Nantes)

Short Story

Peggy Be Good

John MOSS

Introduction to the interview with Margaret Atwood

Christine EVAIN (École Centrale de Nantes - CRINI)

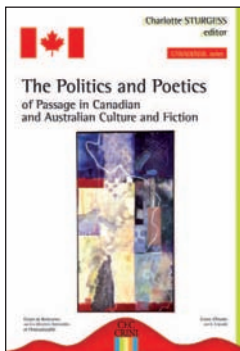
Interview Margaret Atwood

Christine EVAIN (École Centrale de Nantes - CRINI)

Canadensis n° 2 : The Politics and Poetics of Passage in Canadian and Australian Culture and Fiction

coordonné par Charlotte Sturgess

en collaboration avec le Centre d'Études sur le Canada de Strasbourg 2006



This volume of essays assembles perspectives on Australian and Canadian fiction and culture from recognised scholars in the fields. Resolutely interdisciplinary in focus, it engages with these two nations through an examination of the discourses of 'passage' that reflect their status as postcolonial cultures. Through a variety of approaches - epistemological, historicist, biofictional, socio-semiological or poetic - grounded in postcolonial and gender theory, the contributions deal in concerns ranging from the sexual politics of New World contact to that of film, from celebrity as a construct to the poetic hybridity of First Nations writing. The collection as a whole raises pertinent questions about Canadian and Australian self-representations: in particular in terms of the gendered aspect of such representations and the place of the indigenous populations within them.

223 p. ISBN 2-916424-02-4 20 euros

Sommaire

Australia and Canada: The Tropes of National Culture, the Culture in Literary Tropes
Charlotte STURGESS

Part I - Contact Zones: History, Rights, and Literary Rites of Passage

Rites of Passage in Transatlantic Journeys
Françoise LE JEUNE

Mrs Roxburgh's Passage from Lady to Lubra: Racial Stereotyping and the Fantasy of Indigeneity in *A Fringe of Leaves*
Sheila COLLINGWOOD-WHITTICK

The Passage of Fame: Margaret Atwood, Carol Shields and Canadian Literary Celebrity
Lisa HAYDEN

Part II - Transpositions: Indigeneity, Cross-Cultural Identities and the Aesthetics of Passage

Two-Spirits and Tricksters: Cross-cultural Transpositions in Tomson Highway's *Kiss of the Fur Queen*
Susan BILLINGHAM

Readers' Rites: Surpassing Style
Ian HENDERSON

The Poetics of Passage in Thomas King's *Truth & Bright Water*
Taïna TUHKUNEN

'Transliterations': The Poetics of Cultural Transfer in Larissa Lai's *When Fox Is a Thousand*
Charlotte STURGESS

Part III - Passing Muster: Self-(Re)constructions, Narrating Live(s)

Becoming Julia: Passing as a Male-to-Female Transsexual in Australia
David COAD

'Passage' and 'Becoming' in *Rose Boys*, by Peter Rose
Christine NICHOLLS

Truth-telling: a Passage to Survival in Doris Brett's *Eating the Underworld. A Memoir in Three Voices*
Jill GOLDEN

Part IV - Place and displacement: passages, cultural sites, figuration(s)

Kroetsch's Pedagogy of the Precarious: a Reading of *Gone Indian* (1973) and *The Hornbooks of Rita K* (2001)
Claire OMHOVERE

Invisible and Indivisible Boundaries in David Malouf's *12 Edmondstone Street*
Deirdre GILFEDDE

Canadensis n° 3 : Her Na-rra-tion: Women's Narratives of the Canadian Nation

coordonné par Françoise Le Jeune
publication prévue en 2008

Initiée il y a maintenant dix ans, cette collection est une des portes ouvertes du laboratoire vers le monde du cinéma et des pratiques artistiques. Voix off propose des lectures riches et diverses de la production cinématographique hispanophone et constitue ainsi un outil précieux pour mieux comprendre et analyser la démarche des réalisateurs, scénaristes, producteurs et distributeurs.

Preuve que la recherche universitaire s'adresse à tous les publics désireux d'aller voir au-delà de l'écran et de voir le cinéma non seulement comme un loisir mais également comme un instrument historique et anthropologique. Cette collection est coordonnée par Dolores Thion, enseignant-chercheur au Département d'Espagnol du Centre International des Langues de l'Université de Nantes.

N° 1

Cinéma, écriture et histoire dans *Femmes au bord de la crise de nerfs* de Pedro Almodóvar (1997)

148 p. ISBN 2-86939-118-8 7,50 euros

N° 2

Le sexe, le rire et la mort. Essais sur *Le Bourreau* de Luis García Berlanga (1999)

143 p. ISBN 2-86939-145-5 7,50 euros

N° 3

La mémoire et l'œuvre. Deux essais sur *¡Ay, Carmela!* de Carlos Saura (2001)

98 p. ISBN 2-86939-167-6 7 euros

N° 4

Le cinéma espagnol des années 90 (2003)

156 p. ISBN 2-86939-193-5 20 euros

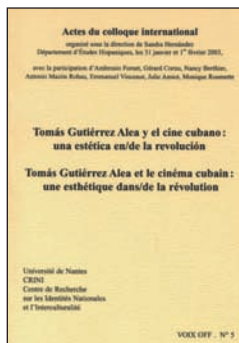


Tomás Gutiérrez Alea et le cinéma cubain : une esthétique dans/de la révolution

Actes du colloque organisé en 2003

coordonné par Sandra Hernández 2003

programme du
CAPES/ Agrégation
d'Espagnol
2007-2008



A partir de l'œuvre du cinéaste cubain Tomás Gutiérrez Alea, dans le contexte socioculturel et politique des années 1960 à 1990 à Cuba, cette rencontre a permis d'aborder des thèmes de société tels que la politique culturelle du gouvernement révolutionnaire des années 1960, l'engagement politique et artistique, la rénovation du discours esthétique et identitaire, la comédie et la critique sociale. Perçu en tant qu'initiateur (avec d'autres) d'un nouveau type de création artistique, un cinéma à la fois de "propagande" et "d'auteur", T. G. Alea a tenté de relever les mêmes défis que les intellectuels engagés alors dans le processus révolutionnaire de transformation des mentalités.

Ces articles aident à mieux comprendre la diversité des champs de réflexion et d'expression chez Alea, mais également les constantes thématiques de son œuvre : l'histoire nationale et l'identité d'un pays sous-développé en révolution, la conception de la liberté et de la justice, l'engagement contre la bureaucratie, l'intolérance et les abus de toutes sortes ; l'amour, la mort, deux thèmes clés dans sa dynamique existentielle et créatrice ; la recherche esthétique et artistique.

151 p. ISBN 2-86939-194-3 10 euros

Sommaire

Présentation

Sandra HERNÁNDEZ

Alea : una pelea cubana contra la burocracia

Ambrosio FORNET

Herméneutique, psychanalyse et analyse filmique : le premier rêve de Juanchín dans *La muerte de un burócrata* de T. G. Alea

Gérard CORNU

L'humour au service de la révolution : *Las doce sillas* de T. G. Alea

Nancy BERTHIER

Titón : la sonrisa apolínea como exorcismo ante la muerte

Antonio MAZÓN ROBAU

Erróneo y notable : retour sur *De espaldas*, chaînon manquant du cinéma cubain
Emmanuel VINCENOT

Alea et le cinéma prérévolutionnaire, *El Mégano* (1955)

Julie AMIOT

La Última Cena de Alea et *El Reino de este Mundo* de Carpentier: al rescate de la memoria colectiva, siguiendo las andanzas de Calibán
Sandra HERNÁNDEZ

En marge de *Memorias del cine cubano*

Monique ROUMETTE

N° 6

Chronique d'un *desamor* : le cinéma espagnol entre deux siècles

coordonné par Dolores Thion 2004



Les nuits de Shanghai selon Fernando Trueba

Fernando TRUEBA. Cinéaste

L'écho de l'homme Quichotte dans *El embrujo de Shanghai* de Juan Marsé

Jocelyne AUBÉ-BOURLIGUEUX. Université de Nantes

Les nuits de Shanghai : un retour aux sources du roman et du film noir

Gérard CORNU. Université de Nantes

Cine en Andalucía : notas para su historia

Rafael UTRERA. Universidad de Sevilla

Andalucía en el cine español de ficción: génesis, consolidación y crisis de un discurso cinematográfico

José María CLAVER. Historiador y crítico de cine

El cine español à la conquista de un nuevo público en Francia (1950-1998)

Pilar MARTÍNEZ-VASSEUR. Université de Nantes

Enrique Urbizu. Un cine manchado por la realidad

Jesús ANGULO. Escritor y crítico de cine

Vicente Aranda : erguido frente a todo

Luis ALEGRE. Historiador y crítico de cine

253 p. ISBN 2-86939-210-9 20 euros

N° 7

Temps, mémoire et représentation.

L'avant-scène du cinéma espagnol

coordonné par Dolores Thion 2006



Balance del cine español de 2004

Gonzalo GARCÍA CHASCO

Fandango fúnebre, Goya en Burdeos de Carlos Saura

Floreal PELEATO

Los directores nóveles del siglo XXI

Antonio SANTAMARINA

Pedro Olea

Jesús ANGULO

La luz reinventada de Javier Aguirresarobe

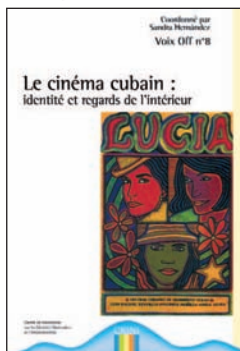
Jesús ANGULO

140 p. ISBN 2-9521752-4-1 20 euros

Le cinéma cubain : identité et regards de l'intérieur

coordonné par Sandra Hernández 2006

programme du
CAPES/Agrégation
d'Espagnol
2007-2008



Ce nouvel ouvrage de la collection *Voix off* tente ici de répondre aux questions que toute personne intéressée par le cinéma et/ou l'histoire contemporaine de Cuba se pose sur la réalité de la cinématographie d'un pays engagé dans un long processus révolutionnaire, malgré ses avatars et ses contradictions. Il rend compte ainsi de l'enjeu formidable auquel ont fait face les artistes cubains pour inviter le spectateur à une perpétuelle remise en cause face au devenir du monde.

187 p. ISBN 2-916424-05-09 20 euros

Sommaire

Première partie : le renouveau du cinéma cubain, les années 1960

1959 : Para una cronología del año de las Luces
Luciano CASTILLO (EICTV, Cuba)

Paisajes cubanos después de las polémicas
Juan Antonio GARCÍA BORRERO (ICAIC, Cuba)

PM, una de las películas que estremecieron a Cuba

Juan Antonio GARCÍA BORRERO (ICAIC, Cuba)

Histoires oubliées de la révolution : sur la trace des derniers films américains tournés à Cuba
Emmanuel VINCENOT (Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines)

Conversación con Ramón Suárez
Directeur de la photographie (Paris)

Desarraigo (1965), Papeles son papeles (1966)
Preguntas a Fausto Canel, por Emmanuel VINCENOT

Deuxième partie : regards identitaires / regards de l'intérieur

Miradas de género en la cinematografía cubana : el pasaporte a la visibilidad femenina en *Mujer transparente* (1990)

Brigida PASTOR (Université de Glasgow)

Brecht en la Habana : autorreferencialidad, desfamiliarización y cine dentro del cine e la obra de Juan Carlos Tabío

Santiago JUAN-NAVARRO (Florida International University)

Suite Habana : la recherche de l'accord parfait
Sylvie BOUFFARTIGUE (Université de Savoie)

De la Habana a Oriente : la cubanidad y la búsqueda de identidad en *Miel para Oshún* (2001) y *Viva Cuba* (2005)

Verena BERGER (Université de Vienne)

L'œuvre d'Humberto Solás, au rythme d'un siècle révolutionnaire, lumières et clairs-obscur
Sandra HERNÁNDEZ (Université de Nantes)

Femmes et cinéma en Espagne

coordonné par Dolores Thion
publication prévue pour 2008

Prolonger le Festival du Cinéma Espagnol de Nantes (www.cinespagnol-nantes.com) par le biais de la recherche sur le cinéma espagnol en général et sur le cinéma de chacune des régions mise en valeur chaque année, voilà l'objectif de cette collection.

Dans la même logique que les Voix off, le CRINI propose ici une rencontre entre un événement culturel bénéficiant d'une assise locale et d'un rayonnement national et international et la recherche universitaire. Un pont entre le temps de l'investigation et celui de l'éphémère qui invite le public du Festival à comprendre l'Espagne dans toute sa pluralité et sa complexité.

N°1

Madrid me mata ! 9^e Rencontres - 1999

46 p. ISSN 1625 4775 **7,50 euros**

N°2

Barcelone fait son cinéma 10^e Rencontres - 2000

125 p. ISSN 1625 4775 **9,14 euros**

N°3

San Sebastián, ville de ciné 11^e Rencontres - 2001

202 p. ISSN 1625 4775 **13,99 euros**

N°4

L'Aragon 12^e Rencontres - 2002

332 p. ISSN 1625 4775 **10 euros**

N°5

La Galice 13^e Rencontres - 2003 (édition bilingue)

227 p. ISSN 1625 4775 **25 euros**



Sommaire

La Galice, Finis-Terrae de l'Espagne
Pilar MARTÍNEZ-VASSEUR

La Galice, une nationalité historique
Ramón VILLARES

Les renaissances de Breogán : trajets du nationalisme galicien
Xosé Ramón GARRIDO QUINTA

La Galice, peuple d'émigrants
Xosé Manoel NÚNEZ SEIXAS

L'économie galicienne : changement structurel et crise
Xavier VENCE DEZA

La langue galicienne aujourd'hui
Henrique MONTEAGUDO

La littérature galicienne aujourd'hui
Dolores VILAVEDRA

Le cinéma en Galice. Un long chemin vers la consolidation
Angel LUIS HUESO

La Bretagne dans la littérature galicienne
María Jesús LAMA LÓPEZ

La Galice vue de la France : lointain, très lointain finisterre
Gérard BREY

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

Index

Apprentissage/Enseignement de langues étrangères. Motivations, besoins, contenus	18
Apprentissage précoce des langues étrangères et bilinguisme	17
L'approche communicative : bilan. L'élève et les cultures étrangères.....	18
Cahiers des Rencontres du Cinéma Espagnol - l'Aragon	25
Cahiers des Rencontres du Cinéma Espagnol - Barcelone fait son cinéma	25
Cahiers des Rencontres du Cinéma Espagnol - La Galice	25
Cahiers des Rencontres du Cinéma Espagnol - Madrid me mata !	25
Cahiers des Rencontres du Cinéma Espagnol - San Sebastián, ville de ciné	25
Cahiers galiciens. Hommage à Emilia Pardo Bazán	13
Canadensis n°1 : Atwood on her work : "Poems open the doors. Novels are the corridors".....	19
Canadensis n°2 : The Politics and the Poetics of Passage in Canadian and Australian Culture and Fiction	20
Canadensis n° 3 : Her Na-rra-tion: Women's Narratives of the Canadian Nation **	20
De la scène à la ville, <i>de la ville à la scène</i> . Mélanges offerts à Jean-Claude François	13
Les désastres fondateurs.....	4
Les enjeux d'une sensibilisation très précoce aux langues étrangères en milieu institutionnel *	18
L'enseignement audiovisuel. Théorie et pratique	18
Le Fait culturel régional 1	6
Frontières brisées : régions de frontières, creuset d'identités	8
Le Futurisme et les avant-gardes littéraires et artistiques au début du XX ^e siècle	12
La Guerre civile espagnole : du réel au légendaire (1936-2006)	3
Individu et autorités : positions de la Presse des Lumières.....	10
Interculturalité, Intertextualité : les livrets d'opéra (fin XIX ^e - début XX ^e siècle) - Tome 1	11
Interculturalité, Intertextualité : les livrets d'opéra (1915-1930) - Tome 2	11
L'italiano lingua di migrazione: verso l'affermazione di una cultura transnazionale agli inizi del XXI secolo	12
Les langues étrangères et le jeune enfant. Attentes, situation, propositions	18
Linguistique hispanique	18
<i>Made in</i> . Identités culturelles et emblèmes nationaux dans un espace marchand international **	6
Mémoire des empires, Empire de la Mémoire	3
Mémoire et écriture.....	3
Migrations, exils et déracinement **.....	4
Mythes, symboles et imaginaires collectifs **	13

Myths and Symbols of the Nation. England, Scotland and the United States - TOME 1	7
Myths and Symbols of the Nation. The Post-Colonial and Post-Devolution Nations - TOME 2	7
Nationalismes et régionalismes : Amériques, modes d'emploi *	6
Nationalismes et régionalismes des Nations avec ou sans État ?	6
Nationalismes et régionalismes : survivances du romantisme ?	5
Paroles de femmes dans la guerre (1914-1918)	10
Paroles de femmes, histoires de femmes	9
Paroles de vainqueurs, paroles de vaincus : réécritures et révisions **	15
Précis de phonétique allemande	16
La question nationale en Espagne	7
Réflexions méthodologiques sur l'enseignement des langues	19
La Révolution Cubaine : mémoire, identité, écritures	15
Saint-Pétersbourg : 1703-2003	13
Secrets, Mysteries, Silences	13
Traductologie en LEA	17
La Transylvanie dans la Roumanie post-communiste	6
Variations sur le Temps : d'une langue à l'autre, quelle temporalité ? - Tome 1	14
Variations sur le Temps : penser le temps dans le monde arabe - Tome 2	14
Voices from Modern Scotland: Janice Galloway, Alasdair Gray	13
Voix off n°1 - Cinéma, écriture et histoire dans <i>Femmes au bord de la crise de nerfs</i> de Pedro Almodóvar (1997)	21
Voix off n°2 - Le sexe, le rire et la mort. Essais sur <i>Le Bourreau</i> de Luis García Berlanga	21
Voix off n°3 - La mémoire et l'oeuvre. Deux essais sur <i>¡Ay, Carmela!</i> de Carlos Saura (2001)	21
Voix off n°4 - Le cinéma espagnol des années 90	21
Voix off n°5 - Tomás Gutiérrez Alea et le cinéma cubain : une esthétique dans/de la révolution	22
Voix off n°6 - Chronique d'un <i>desamor</i> : le cinéma espagnol entre deux siècles	23
Voix off n°7 - Temps, mémoire et représentation. L'avant-scène du cinéma espagnol	23
Voix off n°8 - Le cinéma cubain : identité et regards de l'intérieur	24
Voix off n°9 - Femmes et cinéma en Espagne **	24

* publication prévue pour 2007. Nous contacter.

** publication prévue pour 2008. Nous contacter.

Nos prochaines publications

Vous trouverez sur le site web du laboratoire (www.univ-nantes.fr/crini) les titres des publications récemment disponibles.

Une inscription à notre newsletter, en nous envoyant un courriel à communication.crimi@univ-nantes.fr avec vos coordonnées et en stipulant que vous désirez être ajoutés à notre liste de diffusion, vous permettra d'être tenus au courant de toutes les activités du groupe de recherche (publications, colloques, ...).

A paraître :

Les enjeux d'une sensibilisation très précoce aux langues étrangères en milieu institutionnel

Made in. Identités culturelles et emblèmes nationaux dans un espace marchand international

Migrations, exils et déracinement

Myths and Symbols of the Nation. The Post-Colonial and Post-Devolution Nations - TOME 2

Mythes, symboles et imaginaires collectifs

Nationalismes et régionalismes : Amériques, modes d'emploi

Paroles de vainqueurs, paroles de vaincus : réécritures et révisions

Voix off n°9 - Femmes et cinéma en Espagne

Nom

Prénom

Adresse

Code postal

Ville

Je souhaite commander :

Quantité	Titre	Total
.....
.....
.....
.....
		Frais de port + 3,05
		TOTAL

Pour les virements bancaires en provenance de l'étranger, les frais de transfert sont à la charge du client.

+ étranger : nous consulter pour les tarifs (hors taxes)

Tarifs préférentiels pour les étudiants et libraires. Nous contacter.

Date :

Signature :

CRINI

Centre de Recherche sur les Identités Nationales
et l'Interculturalité

Centre International des Langues (CIL)
Chemin de la Censive-du-Tertre
BP 81227
44312 Nantes Cedex 3

02 40 14 13 90 / 02 40 14 14 06 (fax)

communication.crini@univ-nantes.fr
crini@univ-nantes.fr

www.univ-nantes.fr/crini



UNIVERSITÉ DE NANTES